

**Zeitschrift:** Sinfonia : offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband = organe officiel de la Société fédérale des orchestres

**Herausgeber:** Eidgenössischer Orchesterverband

**Band:** 35 (1974)

**Heft:** 3-4

**Rubrik:** 54. Delegiertenversammlung des EOV Winterthur, 18./19. Mai 1974 = 54e assemblée des délégués de la SFO Winterthur, 18 et 19 mai 1973

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

1042

Schweizerische  
Monatsschrift  
für Orchester-  
und Hausmusik

Offizielles Organ  
des Eidgenössischen  
Orchesterverbandes

Revue suisse mensuelle  
pour l'orchestre et la  
musique de chambre

Organe officiel de la  
Société Fédérale  
des Orchestres

Erscheint ein- bis  
zweimonatlich

Paraît tous les un  
ou deux mois



Zug, März-April 1974  
Zoug, mars-avril 1974

35. Jahrgang / XXXVe année

No 3 - 4

*54. Delegiertenversammlung des EOV  
Winterthur, 18./19. Mai 1974*

*54e assemblée des délégués de la SFO  
Winterthur, 18 et 19 mai 1973*

#### EINLADUNG — INVITATION

Die Orchestergesellschaft Winterthur freut sich, den Zentralvorstand, die Musikkommission, die Mitglieder und Freunde des Eidg. Orchesterverbandes zur Delegiertenversammlung nach Winterthur einzuladen.

Das Organisationskomitee und die Orchestergesellschaft heißen alle Tagungsteilnehmer herzlich willkommen. Wir hoffen, die Sektionen des EOV vollzählig in Winterthur begrüßen zu dürfen.

*Das Organisationskomitee*

*Die Orchestergesellschaft Winterthur*

L'Orchestergesellschaft Winterthur se réjouit d'inviter le comité central, la commission de musique, les membres et amis de la Société fédérale des orchestres à l'assemblée des délégués à Winterthur.

Nous espérons que de nombreuses sections de toutes les régions de la Suisse se rendront à Winterthur où tout sera prêt pour les accueillir cordialement.

*Le comité d'organisation*

*L'Orchestergesellschaft Winterthur*

## GENERALPROGRAMM

*Samstag, 18. Mai 1974*

- 10.45 Sitzung des Zentralvorstandes und der Musikkommission im Hotel «Krone»
- 12.00 Mittagessen im Hotel «Krone»
- 13.00 Beginn der Kartenausgabe in der Musikschule Winterthur, Schwalmenackerstrasse 25
- 13.30 Abfahrt Bus zur Musikschule für Zugbenützer (Schnellzug Bern ab 11.09, Zürich ab 13.00, Winterthur an 13.19)  
*Delegiertenversammlung im Saal der Musikschule Winterthur, Schwalmenackerstrasse 25*
- 14.15 Feierliche Eröffnung  
— Aus der «Wassermusik» von Georg Friedrich Händel  
— Begrüssung der Delegierten
- 14.45 Geschäftlicher Teil  
— Tagesordnung  
— Ehrungen
- 17.00 Aperitif, offeriert vom Stadtrat Winterthur
- 17.45 *Konzert der Orchestergesellschaft Winterthur*  
Leitung: Guido Steiger  
Solisten: Trevor Roling, Horn  
Thomas Schibler, Fagott  
Lux Brahn, Klarinette
- |                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| Michel Corette<br>(1709—1795)       | Konzert in C-Dur für Horn und Orchester                                |
| Franz Danzi<br>(1763—1826)          | Allegro (1. Satz) aus dem Konzert in F-Dur<br>für Fagott und Orchester |
| Carl Maria von Weber<br>(1786—1826) | Concertino in Es-Dur für Klarinette und<br>Orchester, op. 74           |
- 18.30 Rückfahrt zu den Hotels (mit Privatwagen oder Bus)
- 19.15 Nachtessen in den Hotels
- 20.30 *Unterhaltungsabend im Großen Saal des Stadtcasinos*  
Bei Unterhaltung und Tanz wünschen wir Ihnen viel Vergnügen mit  
Harlem Ramblers, Zürich; Schwyzerörgeltrio Lagalb; Andrea  
Signorell, Zuoz, Gesang und Gitarre; Shahiro, der Magier aus  
Winterthur. Wettbewerb. Mitternachts-Snack.

*Sonntag, 19. Mai 1974*

Wir laden Sie ein, Winterthur von seiner schönsten Seite kennenzulernen.

Variante 1

Führung durch die weltberühmte Kunstsammlung Oskar Reinhart «Am Römerholz», Dauer ca. 1½ Stunden. Besammlung der Teilnehmer: 10.30 vor

dem «Römerholz». Für die nichtmotorisierten Kunstfreunde ist ein Gratis-Taxidienst organisiert: Besammlung 10.00 vor dem Stadtcasino. Im Anschluß an die Führung besteht die Möglichkeit, in der Cafeteria einen Imbiß einzunehmen.

#### Variante 2

Führung durch die Altstadt mit Besuch der einzigartigen Uhrensammlung Kellenberger im Rathaus. Dauer ca. 1½ Stunden. Besammlung 10.30 vor dem Stadtcasino.

#### Weitere Möglichkeiten

Besuch der Reinhart-Kunstgalerie, des Kunstmuseums Winterthur, der Instrumentensammlung der Musikschule

oder

eine Fahrt oder ein Spaziergang in die herrlichen nahen Wälder oder zu einem der umliegenden Schlösser.

### TRAKTANDEN DER 54. DELEGIERTENVERSAMMLUNG

1. Begrüßung
2. Aufnahme der Präsenz und Wahl der Stimmenzähler
3. Protokoll der 53. Delegiertenversammlung vom 20. Mai 1973 in Emmenbrücke («Sinfonia» 1973, Nr. 5—6, Seite 75 ff)
4. Bericht über die Tätigkeit des EOJ im Jahre 1973 («Sinfonia» 1974, Nr. 1—2, Seite 3 ff)
5. Bericht des Zentralbibliothekars für das Jahr 1973 («Sinfonia» 1974, Nr. 3—4, Seite 34 f)
6. Bericht der Musikkommission für das Jahr 1973 («Sinfonia» 1974, Nr. 3—4, Seite 36 f)
7. Abnahme der Verbandsrechnung für das Jahr 1973 und Bericht der Rechnungsrevisoren («Sinfonia» 1974, Nr. 3—4, Seite 38 ff)
8. Voranschlag für das Jahr 1974 und Jahresbeitrag 1974 («Sinfonia» 1974, Nr. 3—4, Seite 40)
9. Wahlen
10. Anträge des Zentralvorstandes («Sinfonia» 1974, Nr. 3—4, Seite 27 ff):  
Schaffung eines Pressedienstes  
Dirigentenkurs  
Veteranentag
11. Anträge der Sektionen
12. Bestimmung des Ortes der nächsten Delegiertenversammlung
13. Verschiedenes
14. Ehrungen:  
Totenehrung  
Ehrung der eidgenössischen Orchesterveteranen

Der Zentralvorstand bittet um lückenlose Teilnahme der Sektionen. Entschuldigungen sind dem Zentralpräsidenten schriftlich bis 10. Mai 1974 zuzustellen (siehe Einladung in «Sinfonia» 1974, Nr. 1—2, Seite 1).

## PROGRAMME GENERAL

*Samedi 18 mai 1974*

- 10.45 Séance du comité central et de la commission de musique à l'hôtel «Krone»
- 12.00 Déjeuner à l'hôtel «Krone»
- 13.00 Distribution des cartes à l'Ecole de musique de Winterthur, Schwalmenackerstraße 25
- 13.30 Départ de l'autobus réservé aux participants arrivant en train (train direct Berne dép. 11.09, Zurich dép. 13.00, Winterthur arr. 13.19)  
*Assemblée des délégués dans la salle de l'Ecole de musique de Winterthur, Schwalmenackerstrasse 25*
- 14.15 Ouverture solennelle  
— Extrait de la «Watermusic» de Georg Friedrich Haendel  
— Bienvenue
- 14.45 Partie administrative  
— Ordre du jour  
— Honneurs
- 17.00 Apéritif offert par le Stadtrat (conseil exécutif) de Winterthur
- 17.45 *Concert de l'Orchestergesellschaft Winterthur*  
Direction: Guido Steiger  
Solistes: Trevor Roling, cor  
Thomas Schibler, basson  
Lux Brahn, clarinette
- |                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| Michel Corette<br>(1709—1795)       | Concert en do majeur pour cor et orchestre                                |
| Franz Danzi<br>(1763—1826)          | Allegro (1er mouvement) du concerto en fa majeur pour basson et orchestre |
| Carl Maria von Weber<br>(1786—1826) | Concertino en mi bémol majeur pour clarinette et orchestre, op. 74        |
- 18.30 Retour aux hôtels (voitures privées ou autobus)
- 19.15 Dîner dans les hôtels
- 20.30 *Soirée récréative avec bal dans la grande salle du Casino municipal*  
Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec: Harlem Ramblers, Zurich; Schwyzerörgeltrio Lagalb; Andreas Signorell, Zuoz, chant et guitare; Shahiro, le magicien de Winterthur. Concours. Collation de minuit.



*Dimanche 19 mai 1974*

Vous êtes invités à faire la connaissance de notre ville de Winterthur.

**Variante 1**

Visite de la collection d'arts Oskar Reinhart «Am Römerholz». La collection est de réputation mondiale. Durée environ 1 h 1/2. Rendez-vous des participants à 10.30 devant l'entrée au «Römerholz». Les non-motorisés sont invités à utiliser des taxis mis à disposition gratuitement. Rendez-vous à 10.00 devant le Casino municipal. Après la visite, possibilité de prendre une collation à la cafétéria.

**Variante 2**

Promenade dans les anciens quartiers de la ville avec visite de la collection unique de montres Kellenberger à l'Hôtel de ville. Durée environ 1 h 1/2. Rendez-vous à 10.30 devant le Casino municipal.

**Autres possibilités**

Visite de la Galerie Reinhart, Musée des Beaux-Arts et de la collection d'instruments à l'Ecole de musique

ou bien

promenade à pied ou en voiture dans les forêts magnifiques, voire jusqu'à l'un des châteaux des environs.

**ORDRE DU JOUR DE LA 54e ASSEMBLEE DES DELEGUES**

1. Souhaits de bienvenue
2. Etablissement de la liste de présence et nomination des scrutateurs
3. Procès-verbal de la 53e assemblée des délégués tenue à Emmenbrücke, le 20 mai 1973 («Sinfonia» 1973, no 5—6, p. 81 et ss.)
4. Rapport sur la gestion de la SFO en 1973 («Sinfonia» 1974, no 1—2, p. 6 et ss.)
5. Rapport du bibliothécaire central sur l'exercice 1973 («Sinfonia» 1974, no 3—4, p. 35 et s.)
6. Rapport de la commission de musique sur l'exercice 1973 («Sinfonia» 1974, no 3—4, p. 37 et s.)
7. Reddition des comptes de l'année 1973 et rapport des vérificateurs («Sinfonia» 1974, no 3—4, p. 38 et ss.)
8. Budget pour l'année 1973 et fixation de la cotisation annuelle («Sinfonia» 1974, no 3—4, p. 40)
9. Elections
10. Propositions du comité central («Sinfonia» 1974, no 3—4, p. 31 et s.):  
Création d'un service de presse  
Cours de directeurs d'orchestre  
Journée des vétérans
11. Propositions des sections

12. Désignation du lieu de la prochaine assemblée des délégués
13. Divers
14. Hommages
  - Hommages aux morts
  - Proclamation des vétérans fédéraux d'orchestre

Le comité central attend la participation de toutes les sections. Si des excuses s'avéraient inévitables, elles devront être adressées par écrit au président central d'ici le 10 mai 1974 (voir la convocation dans la «Sinfonia» 1974, no 1—2, p. 2).

## *EOV-Mitteilungen des Zentralvorstandes*

### 1. DELEGIERTENVERSAMMLUNG IN WINTERTHUR

#### 1.1 Wahlen

Durch die schwere Erkrankung ist unser verdienter Zentralkassier, Herr André Jaquet, zur Demission gezwungen. Herr Benjamin Liengme, der zuvorkommenderweise in Stellvertretung die Arbeiten hervorragend erledigt hat, möchte nach der Delegiertenversammlung entlastet werden. Den beiden Herren sei der herzlichste Dank ausgesprochen.

Somit ist der Posten eines Zentralkassiers neu zu besetzen. Ich bitte die Sektionen, nach geeigneten Kandidaten Ausschau zu halten.

#### 1.2 Anträge des Zentralvorstandes (Arbeitsprogramm) an die Delegiertenversammlung

Siehe separaten Beitrag in dieser Nummer, S. 27 ff.

#### 1.3 Aufruf

Noch einmal ermuntere ich alle Sektionen, an der Delegiertenversammlung vertreten zu sein. Das Experiment, den Anlaß an einem Samstag durchzuführen und damit den Sonntag zu entlasten, wie auch die großen Anstrengungen der Orchestergesellschaft Winterthur sollen durch lückenlosen Aufmarsch belohnt werden.

### 2. MUTATIONEN

*Eintritt:* Orchestre du conservatoire de musique La Chaux-de-Fonds — Le Locle.

Wir heißen diese Sektion in unserem Verband herzlich willkommen.

*Austritte:* Kammerorchester der Basler Chemie und Jugendorchester SMPV Thun.

Wir bedauern diese beiden durch Mitgliederschwund bedingten Austritte sehr.

Sursee, 12. 3. 1974      Für den Zentralvorstand: Dr. A. Bernet, Zentralpräsident